



# VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 3 - März 2014

## 30 Tage Fasching in Völs



*Närrisches Treiben beim Joggl-Ausgraben.*

### Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2014

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 25.1.2013 beschlossen, dass für die Heizperiode 2013/14 für Personen, die ihren ordentlichen Hauptwohnsitz in Völs haben, ein einmaliger Heizkostenzuschuss in Höhe von € 60,- ausgeschüttet wird.

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs zahlt **einmalig** einen Betrag von € 60,- dazu, sodass ein Heizkostenzuschuss von € 120,- gewährt wird.

#### Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis

- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichs/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Pensionsvorschüssen
- BezieherInnen von AMS/Notstandshilfe
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

#### Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- BezieherInnen von laufenden Grundsicherungs/Grundversorgungsleistungen, die die Übernahme der Heizkosten als Grundsicherungs/Grundversorgungsleistung erhalten
- BewohnerInnen von Alten- und Pflegeheimen, Schüler- und Studentenheimen

#### Für die Antragsstellung gelten folgende Netto-Einkommengrenzen

- € 830,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.250,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

- € 450,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 300,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

#### Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen

#### Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOVG

#### Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen in Kopie anzuschließen:

- Einkommensnachweis (aktueller Pensionsbescheid, aktueller Lohn- oder Gehaltszettel, aktuelle Bezugsbestätigung – AMS, TGKK, Unterhalt, Alimente)
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Gemeindeamt Völs, Haupt-

## Kindergarten-Einschreibung für das Kindergartenjahr 2014/2015 10.-14. März 2014

Die Einschreibung findet im Marktgemeindeamt Völs, Hauptverwaltung (während der Öffnungszeiten) statt.

#### Zur Anmeldung mitzubringen ist:

Geburtsurkunde des Kindes, das angemeldet wird.

#### Zur Beachtung:

Für die Aufnahme in den Ganztageskindergarten ist laut Kinderbetreuungsgesetz der **Nachweis der Berufstätigkeit** bzw. der **Nachweis der Arbeitssuche** beider Eltern notwendig. Das anzumeldende Kind muss nicht mitgebracht werden.

#### Aufgenommen werden:

- Verpflichtend alle Kinder, die am 31. August 2014 ihr fünftes Lebensjahr vollendet haben und im Folgejahr schulpflichtig werden.
- Jahrgänge 2009-2011 (Kinder, die bis zum 31. August 2014 das dritte Lebensjahr vollendet haben). Sie werden rechtzeitig schriftlich über die Kindergarten-Zuteilung informiert und zum Gespräch – gemeinsam mit Ihrem Kind – in den jeweiligen Kindergarten eingeladen.

#### Zusatzinformation:

Das Kindergartenjahr beginnt bereits mit dem **1. September 2014**, da die Völser Pflichtschulen in der Zeit zwischen 27. und 31. Oktober 2014 **aufgrund von „Sonderferien“** geschlossen bleiben. Ihr Kind wird auf Wunsch vom 27. bis 31. Oktober von 7.15 bis 12.45 Uhr (ohne Mittagstisch) betreut. Eine gesonderte Information zu den „Sonderferien“ erfolgt noch vor den Sommerferien. Unter der Telefonnummer 0512-30 31 11-11 steht Ihnen Frau Sandra Jenewein für allfällige Rückfragen zur Verfügung (Montag-Freitag von 7.00-12.00 Uhr sowie Dienstag und Donnerstag zudem von 14.00-17.00 Uhr).

*Ausschuss für Familie, Jugend und Kinder*

büro bis spätestens **30. April 2014** beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Tel. Nr. 303111-21 bei Frau Pleyer.

### Baum- & Strauchschnittsammlung

**Freitag, 21. März 2014**

Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6 Uhr früh am Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand bereitlegen.

Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt – bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden: Di. 16-19 Uhr, Fr. 14-17 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat 9-12 Uhr.

## Achtung!

Das Gemeindeamt und der Recyclinghof sind am **Faschingsdienstag, den 4. März 2014, nachmittags geschlossen!**

## Tiroler Fahrradwettbewerb 2014 Mit dem Fahrrad in den Frühling!

Am 21. März fällt der Startschuss zum 4. Tiroler Fahrradwettbewerb. Land Tirol und Klimabündnis Tirol rufen gemeinsam zur aktiven Teilnahme auf und läuten damit die Radsaison ein. Auch unsere Gemeinde engagiert sich für den Klimaschutz und nimmt als Veranstalter am Wettbewerb teil.

Unter dem Motto „Radeln für den Klimaschutz!“ lohnt es sich heuer wieder, seinen Drahtesel aus dem Winterschlaf zu holen. Wer sich in der Zeit vom 21. März bis 8. September als TeilnehmerIn registriert und mindestens 100 km mit dem Fahrrad zurücklegt, hat die Chance auf attraktive Preise! Und nicht nur das: Radfahren ist schnell, gesund, kostengünstig und klimafreundlich.

### Wer kann gewinnen?

Jede/r kann gewinnen! Beim Wettbewerb stehen nicht Tempo und sportliche Höchstleistungen, sondern Spaß und Freude am Radfahren im Mittelpunkt. Auch unsere Gemeinde ist als Veranstalter beim Fahrradwettbewerb mit dabei. Wer beim



Wettbewerb mitmachen will, kann sich auf dem Gemeindeamt oder unter [www.tirolmobil.at](http://www.tirolmobil.at) registrieren.

### Kilometer zählen

Die TeilnehmerInnen können ihre gefahrenen Kilometer entweder direkt unter [www.tirolmobil.at](http://www.tirolmobil.at) eintragen oder in einem Fahrtenbuch aufzeichnen. Die TeilnehmerInnen können selbst entscheiden, ob sie die Kilometer täglich, wöchentlich oder erst am Ende des Wettbewerbs eintragen.

### Preisverlosung nach Zufall

Nach Ende des Wettbewerbs, spätestens bis zum 16. September, muss der Kilometerstand bekannt gegeben werden – idealerweise gleich im Internet oder aber auch direkt beim Veranstalter. Die Preise werden in der Europäischen Mobilitätswoche vom 16. bis 22. September nach dem Zufallsprinzip verlost.

## Völser Frühjahrsputz Samstag, 29. März 2014 Beginn um 13.00 Uhr vor dem Vereinshaus

Nehmen Sie bitte Arbeitshandschuhe mit! Nach getaner Arbeit werden alle Teilnehmer zu einer Jause ins Vereinshaus eingeladen, dies soll ein kleiner Dank der Gemeinde für Ihren Umwelteinsatz sein.



**ACHTUNG! Bei schlechtem Wetter entfällt der Frühjahrsputz ersatzlos.**

**md<sub>e</sub>**

markus dietrich  
elektroinstallationen

[info@mde.co.at](mailto:info@mde.co.at)  
[www.mde.co.at](http://www.mde.co.at)

josef-hell-weg 10, 6176 völs  
tel. 0664 2702602  
fax. 0512 303226

strom  
aufwärts!

installation  
reparatur  
montage

## Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Völs werden für das Projekt Sommerkindergarten vom 7. Juli bis 14. August 2014

## Fachkräfte mit pädagogischer Ausbildung

gesucht. Bei dieser Beschäftigung handelt es sich um die ganztägige Betreuung von Kindern im Alter von 2 bis 10 Jahren und findet die Betreuung der Kinder im Kindergarten West in Völs statt.

Die Entlohnung beträgt 80 % der Entlohnungsstufe I für Pädagogische Fachkräfte.

### Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, polizeiliches Führungszeugnis kann nachgereicht werden, Zeugnisse

Die Bewerbungen sind schriftlich im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben bzw. zu übersenden oder mittels E-Mail an [gemeinde@voels.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@voels.tirol.gv.at) zu übermitteln.

## Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde Völs gelangt ab 1. Juli 2014 die Stelle eines/einer

## Hilfsbademeisters/Hilfsbade- meisterin

für die Badesaison 2014 zur Besetzung. Der Rettungsschein der Österr. Wasserrettung ist bis zum Dienstantritt vorzulegen.

Die Anstellung erfolgt nach den Bestimmungen des Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetzes 2012 in der Entlohnungsgruppe p 5.

### Dem Ansuchen sind beizuschließen:

Lebenslauf mit Passfoto, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, polizeiliches Führungszeugnis kann nachgereicht werden

Die Bewerbungen sind schriftlich im Marktgemeindeamt Völs, 1. Stock, in der Hauptverwaltung abzugeben, zu übersenden oder mittels E-Mail an [gemeinde@voels.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@voels.tirol.gv.at) zu übermitteln.

**Malerei Posch**  
Malerei - Anstrich - Fassaden



6176 Völs · Angerweg 20  
Tel. Fax 0512-30 32 12-4  
Mobil: 0664-34 10 335  
E-mail: [malerei-posch@aon.at](mailto:malerei-posch@aon.at)

## Adventmarkt

Zugunsten Mukoviszidose kranker Menschen veranstaltete das Team vom Restaurant Kastanie in Völs gemeinsam mit Renate Herbert einen Adventmarkt, dessen Erlös nun an die Obfrau von CF T.E.A.M., Maresi Kiederer, übergeben wurde. „Kaiser“ Franz Eberharter stiftete ein Metallbild vom Völser Blasiuskirchl, das die Familie Schmid aus Völs ersteigerte. Kinder, Künstler und Kulinarik waren wieder die perfekte Gemeinschaft für großartiges soziales Engagement. So unterhielt Lachgas Franz die Gäste im ausverkauften Theatersaal im Rahmen einer Benefizver-



Foto: bestpic.at

anstaltung. Die Völser Bäuerinnen verwöhnten mit frisch gebackenen Kiachl. Die Völser

Grünen spendeten die Einnahmen aus ihrem Tauschmarkt. Einheimische Hausfrauen spendeten Kuchen für den guten Zweck.

Sponsoren unterstützten die gute Sache finanziell. Und der eine oder andere CF-Firmenschutzengel hängt nun als sichtbares Zeichen für eine Geldzuwendung in einem Völser Betrieb. Für vorweihnachtliche Unterhaltung sorgte der Kinderchor „ko-simi“, und die Kastanienbrater Lisi und Toni Gratl hatten alle Hände voll zu tun.

Durch dieses großartige Zusammenhelfen kamen stattliche € 9.635,68 zusammen. Dieses Geld fließt zum Teil in die Forschung, wo die Klinik Innsbruck eine führende Position einnimmt.

Zum Teil aber wird betroffenen Familien direkt unter die Arme gegriffen, denn einen CF-Patienten betreuen zu müssen, kann auch zum Fulltime-Job werden. Dadurch kann die Berufsausübung zumindest eines Elternteils schon eingeschränkt sein.

Die Erbkrankheit Mukoviszidose ist bis heute unheilbar, aber Lebenserwartung und -qualität der Betroffenen haben sich schon gewaltig verbessert. Möglich wurde das durch Spenden wie diese.

## Zum Nachdenken

Worte der Menschen erniedrigen  
und richten auf  
verurteilen  
und sprechen Recht  
verachten  
und erlösen  
versperren den Weg  
und eröffnen die Zukunft

Gott  
auf dein Wort  
durch Menschen gesprochen  
vor allem gelebt  
ist Verlass  
dein Wort  
ist Weisung  
zu geglücktem Leben  
in Liebe

Gaby Faber-Jodocy;  
aus: Laacher Messbuch 2014



## Eltern-Kind-Zentrum Geburtsvorbereitungskurs

An 6 Abenden werden alle zukünftigen Eltern auf die Geburt und auf die Elternschaft vorbereitet. Väter sind herzlich willkommen und können am Kurs gratis teilnehmen.

- Termine:** 19. + 26. März,  
2. + 16. + 23. + 30. April 2014  
**Beginn:** Mittwoch, 18.00 Uhr  
(Dauer 1,5 Stunden/am 30. April 3 Stunden)  
**Kosten:** € 60,-  
**Leitung:** Fr. Aurelia Föger, Hebamme

Bei Interesse Rückfragen im ELTERN-KIND-ZENTRUM VÖLS, Anmeldung möglich (Mo, Mi, Do, Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr) unter Tel. Nr. 0512/305032 oder per Mail: ekiz-voels@chello.at.

Ab 4. Juli Anmeldungen nur mehr unter der Tel. Nr. 0660/3106738 möglich.

## SelbA hält fit! SelbA = Selbstständigkeit im Alter

Gesundheit von Geist und Körper, Mobilität und geistige Beweglichkeit sind Basis für das Wohlbefinden eines jeden Menschen und bedeuten damit auch Lebensqualität.

### Es werden laufend Kurse angeboten:

- Wo: Seniorenheim Völs  
Wann: Jeden Montag von 15.00 bis 17.30 Uhr  
Kosten: € 6,- pro eineinhalb Stunden

Der Einstieg ist jederzeit möglich, bei einer Teilnehmerzahl von 8 Personen kann auch ein separater Kurs angeboten werden. Für nähere Informationen melden Sie sich bitte bei der Referentin Lydia Apperl unter der Telefonnummer: 0680/32 63 659 oder bei Sylvia Neumair, Tel. 0699/116 223 60.

## Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

8./9. März

**Dr. Walter Bernwick**  
Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

15./16. März

**Dr. Stefan Neuner**  
Peter-Siegmair-Straße 6  
Notordination von 9 bis 10  
und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

22./23. März

**Dr. Jörg Neuwirth**  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

29./30. März

**Dr. Norbert Benesch**  
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0664/391 35 35

## Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der

**St.-Blasius-Apotheke Völs**

Samstag, 8. März  
Dienstag, 18. März  
Freitag, 28. März

**Cyta-Apotheke**

Montag, 3. März  
Donnerstag, 13. März  
Sonntag, 23. März  
Mittwoch, 2. April



**Liebe Völserinnen und Völser!**

Nach einem sehr schneearmen Winter in Völs werden die Sonnenstrahlen immer kräftiger und wir freuen uns schon auf das Frühjahr.

Ich hoffe, Sie konnten trotzdem schöne Stunden bei Spaziergängen im Schnee bzw. bei der Ausübung einer Wintersportart genießen.

### Schutzwege

Immer wieder beklagen sich BürgerInnen, dass Autofahrer zu wenig Rücksicht auf Fußgänger beim Überqueren der Schutzwege nehmen.

Besonders beim Schutzweg Völs-Ost kommen viele PKW mit erhöhter Geschwindigkeit vom sog. Völser Bühel herunter und nehmen die wartenden Fußgänger am Schutzweg nicht wahr. Dieser Schutzweg ist zusätzlich mit einer Blinkanlage gesichert. Ich bitte um erhöhte Vorsicht.



### Gassisäcke

In Völs sind in etwa 30 Hundesackspender aufgestellt. Im Jahr 2013 wurden 75.000 Gassisäcke verbraucht. Sehr viele Hundebesitzer nehmen von diesem Angebot Gebrauch und entsorgen die Hundehaufen ordnungsgemäß.



Herzlichen Dank dafür. Durch die Umstellung auf die roten Säcke erfolgt die Entsorgung meist in den vorgesehenen Müllkübeln. Trotzdem gibt es immer wieder Beschwerden von Bürgerinnen und Bürgern über Hundekot auf Gehsteigen und in Grünflächen. Eltern klagen über verschmutzte Kinderschuhe. Besonders ärgern sich die Mitarbeiter des Gemeinde-



bauhofes, wenn sie beim Pflegen der Verkehrsinseln und Böschungen immer wieder in Hundehaufen treten. Ich bitte daher alle Hundebesitzer und Hundebesitzerinnen, die Verordnung über den Leinenzwang sowie die Verpflichtung zur Aufnahme von Hundekot zu befolgen. Verstöße gegen diese Verordnung können mit einer Geldstrafe bis zu € 1.820,- geahndet werden.

### Wussten Sie schon ?

- Dass die Marktgemeinde mit Stand Jänner 105 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt. Davon sind 79 (75%) weiblich und 26 (25%) männlich. 56 Bedienstete sind Teilzeit beschäftigt. Der Personalaufwand liegt mit 21,25% des Gemeindehaus-

- In den Völser Betrieben arbeiten derzeit ca. 124 Lehrlinge.
- Im Jahr 2013 wurden 1.322 m<sup>3</sup> Baum- und Strauchschnitt im Recyclinghof abgegeben bzw. von zu Hause abgeholt. Die dafür anfallenden Kosten von € 52.827,- wurden den Völser BürgerInnen nicht weiterverrechnet. Durch den frühen Schneefall im Oktober hat sich die Menge zum Vorjahr um 363 m<sup>3</sup> erhöht.
- 719 Tonnen Bioabfall wurden in der Völser Kompostierungsanlage verarbeitet.
- Jährlich können wir uns über 70 Neugeborene freuen, die Tendenz ist leicht steigend. Bei der Anmeldung im Meldeamt bekommen die Eltern einen Wickelrucksack als



Wickelrucksäcke

- haltes unter dem Durchschnitt der österreichischen Gemeinden.
- Mit Stichtag 4.2.2014 sind in Völs 7.288 Personen gemeldet, davon 6.623 mit Hauptwohnsitz.
- 34 Völserinnen und Völser sind älter als 90 Jahre.
- Die zwei ältesten Völserinnen sind 1915 geboren.
- 412 Personen sind älter als 75 und 1.306 älter als 65 Jahre.
- Die Einnahmen an Kommunalsteuer im Jahr 2013 betragen € 1.673.688,16, somit das höchste Ergebnis, das wir in Völs jemals verzeichnen konnten!

- kleines Geschenk der Marktgemeinde.
- 55 Tonnen Elektrogeräte konnten die Völser BürgerInnen kostenlos im Recyclinghof abgeben: Elektrokleingeräte 19.860 kg, Elektrogroßgeräte 15.020 kg, Kühlgeräte 7.340 kg, Bildschirme 13.360 kg.

**Ich bedanke mich bei allen, die das ganze Jahr hindurch das soziale Netz unserer Gemeinde stärken, durch ihr freiwilliges Engagement in Vereinen und auf privater Basis, um Mitmenschen zu helfen.**

### Redaktionsschluss

**für die Ausgabe  
April 2014  
Montag, 17. März 2014**

Es grüßt herzlich Ihr  
Bürgermeister

*Erich Ruetz*  
Erich Ruetz



## Gesundheits- und Sozialsprengel

Soziales.Beratung.Völs

### Wegweiser-Leistungsangebot ab 1. Jänner 2014

Liebe Völsnerinnen und Völsner, im Jahre 1984 wurde der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs als Sozialeinrichtung für alle Völsnerinnen und Völsner gegründet. Im Mittelpunkt der Sprengeltätigkeit steht der zu betreuende Mensch mit all seinen Bedürfnissen und Anliegen. Durch eine individuelle Betreuung kann auf die jeweilige Situation eingegangen werden und in Notsituationen Hilfe geleistet werden. Unsere Dienstleistungen werden weiter bedarfsgerecht ausgebaut. Unsere Leistungen im Überblick:

#### Beratung zum Dienstleistungsangebot Pflege und Betreuung

Wir beraten Sie umfassend und individuell in allen Fragen der Pflege und Betreuung.

#### Persönliche Beratung und Hilfe

Unterstützung bei Anträgen und Ansuchen (z.B. Pflegegeld), Beratung bei Problemen im familiären oder finanziellen Bereich oder bei sozialen Schwierigkeiten, Vermittlungstätigkeiten durch unsere Sozialarbeiterin.

#### Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet und auch an Sonn- und Feiertagen ausgeliefert. Es kann zwischen zwei Menüs gewählt werden.

#### Familienhilfe

Unterstützt Familien, um Not- bzw. Krisensituationen zu überbrücken. Einsatzgründe: Krankheit, Krankenhaus- oder Kuraufenthalt der Mutter.

#### Heilbehelf- und Pflegebettenverleih

Wir verfügen über ein gut ausgestattetes Depot an Heilbehelfen und verleihen gegen eine geringe Gebühr: Rollstühle, Toilettenstühle, Pflegebetten, Gehhilfen etc.

#### Diätberatung

Jeden ersten und dritten Dienstag im Monat finden in unseren Räumlichkeiten Beratungen durch unsere Diätassistentin statt.

#### Rechtsberatung

Jeden ersten Freitag im Monat findet von 16-18 Uhr in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels eine kostenlose Rechtsberatung statt.

#### Vorträge/Kurse

Regelmäßig veranstalten wir Vorträge und Kurse zu aktuellen Themen der Gesundheitsvorsorge.

Für Fragen und Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**Obmann**  
Alois Holjevac

**Geschäftsführerin**  
Anna Holzer

Sie erreichen uns: Moosau 7, A-6176 Völs, Telefon: 0512-304776  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.30 bis 11.30 Uhr, Mi 17.00 bis 18.00 Uhr  
e-mail: sozialsprengel-voels@aon.at, Internet: www.sozialsprengel.voels.at

#### Neue Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 8.30 – 11.30 Uhr  
Mittwoch: 17.00 – 18.00 Uhr

## Termine im März

### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, 7. März 2014 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

### Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 4. März 2014 und am 18. März 2014 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

## Lesenacht mit dem Kasermandl

Nicht nur auf der Umbrückler Alm, auch bei der Lesenacht der 4b Klasse der Volksschule tauchte das Kasermandl (= Remo Alberti) auf. Es las aus den Tiroler Bezirken vor. Das bekannte Volkslied „Auf der Umbrückler Alm ischt a Kasermandl...“ singend, wanderten die Kinder von Bezirk zu Bezirk. Das Kasermandl wollte auch immer genau wissen, wo wir uns befanden und ließ sich auf der großen Wandkarte die entsprechenden Orte zeigen. Aber alle, die Remo kennen, wissen, dass er sich nicht mit dem bloßen Vorlesen der Sagen begnügte. Er hatte einen ganzen Rucksack voll Utensilien und Verkleidungen mitgebracht.

Die Kinder konnten in die verschiedenen Rollen schlüpfen und die Geschichten szenisch mitgestalten. Um ca. 23 Uhr verabschiedeten wir mit großem Applaus das Kasermandl.

Es musste wieder in seine Almhütte zurückkehren. Nach einer kleinen Stärkung suchten wir uns in der Schulbibliothek aus den vielen neuen Büchern eine spannende Lektüre für die Nacht aus. Nach dem Zähneputzen konnte jedes Kind im Schlafsack noch so lange lesen, wie es wollte. Um ca. halb 4 Uhr ging die letzte Taschenlampe aus. Jedoch zwei Stunden später waren alle Kinder munter. Nach dem Zusammenpacken und Aufräumen erwartete uns in der Schulküche ein köstliches Frühstück. Der Klassenelternvertreter Georg Webhofer und Ingrid Keller verwöhnten uns mit frischen Semmeln, Kipferln, Nutella, Kakao usw. Um 7.30 Uhr machten sich alle zufrieden und ein bisschen müde auf den Heimweg. Nochmals ein herzliches Dankeschön an alle, die zum Gelingen der Lesenacht beigetragen haben!

*Gertraud Lamprecht*



## Kindergarten Feuerwehr Schnuppern in der Arztpraxis



Schon zum wiederholten Male konnten wir durch das Engagement von Herrn Dr. Gschösser, Vater „unserer“ Kinder Daniel und Miriam, wertvolle Erfahrungen sammeln.

Kürzlich waren wir zum „Schnuppern“ in der Arztpraxis in Innsbruck eingeladen. Mit großer Neugier erkundeten die Kinder die Räume bis in die letzten Ecken. Da gab es viel zu sehen, zu hören, zu bestaunen und Interessantes auszuprobieren. Am Ende wartete sogar noch eine „Schatzkisten-Überraschung“. Auf diesem Wege möchten die „Großen“ unserer Gruppe, sowie Maria und Maria herzlichen Dank sagen.

## Kindergarten Dorf Blasiusfeier



Mit den Waldknöpfen und dem Kindergarten Feuerwehr gestalteten wir gemeinsam die Blasiusfeier in der Blasiuskirche. Traditionell beginnt der Fasching in Völs nach der Blasiusfeier! Ein herzliches Dankeschön an die Faschingsgilde für die Faschingsmützen!

## Kindergarten Waldknöpfe



Danke an die Faschingsgilde Völs für den „unmaskierten“ Besuch und die tollen Mützen, die wir als Geschenk bekommen haben! Wir freuen uns auf eine lustige und schöne Faschingszeit!

## Kindergarten West Faschingsumzug

Die größte Gruppe beim Völser Faschingsumzug waren die „Bienen“ des Kindergartens West. Das Kindergarten-Team bedankt sich herzlich bei Maria Kern und Petra Filips für ihre Mithilfe beim Anfertigen der Kostüme.



## Joggl-Mützen für die Völser Kinder



Die Faschingsgilde spendierte allen Völser Kindergartenkindern hochmoderne, gehäkelte Wintermützen mit dem Faschingsgildegelogo. Der Vorstand der Gilde überbrachte die Mützen höchstpersönlich. Auf dem Bild überreicht Obmann Roland Petz im Kindergarten Völs-West die Mützen. Ein großes Dankeschön an die Faschingsgilde vom Team des Kindergartens West.



## DJ-Workshop!

Unser Mitarbeiter Martin organisierte einen DJ-Workshop, der bei unseren Jugendlichen großen Anklang fand. Mit dem passenden Equipment konnten unsere Nachwuchs-DJs ihr Talent unter Beweis stellen.



## Hallenfußballturnier



Am 1. Feber war es soweit: An unserem Burschentag sind wir gemeinsam nach Telfs gefahren, um am Hallenfußballturnier der Jugendzentren teilzunehmen. Die Aufregung war groß und wir hatten viel Spaß.

## Bewerbungscoaching

Vielen Dank an unsere Vorsitzende Silvia Pöhli, die auch heute ein Bewerbungscoaching mit unseren Jugendlichen abhielt. Einige Mädels interessierten sich sehr für die Möglichkeiten, die sich ihnen nach der Schule bieten.

## Polizeisprechstunde

Die nächste Polizeisprechstunde findet am 7. März um 18 Uhr im Jugendzentrum für alle Jugendlichen statt, die Fragen an die Polizei haben.

## In Freude und Würde älter werden

Zahlreiche Völser und Völserrinnen haben die Gelegenheit genutzt und sind zum Bevölkerungstag am 5. Februar 2014 auf die Blaike gekommen, um sich Informationen bezüglich der neuen Struktur im Bereich Pflege und Betreuung

zu holen. Wie der Bürgermeister in seiner Rede betonte, hat man zwei zentrale Wünsche der Bevölkerung berücksichtigt: Eine **Anlaufstelle** für alle sozialen Angelegenheiten und im Alter **so lange wie möglich zu Hause** bleiben zu können.



Beratungsgespräche



**Gesundheits- und Sozialsprengel**  
Soziales.Beratung.Völs

Die Anlaufstelle in der Marktgemeinde ist seit 1. Jänner 2014 der Gesundheits- und Sozialsprengel mit folgenden Leistungen:

- Dienstleistungsberatung
- Persönliche Beratung und Hilfe
- Familienhilfe
- Essen auf Rädern
- Heilbehelf- und Pflegebettenverleih
- Diätberatung
- Rechtsberatung
- Vorträge / Kurse

**Öffnungszeiten:** Mo-Fr. 8.30 bis 11.30 Uhr, Mi 17.00 bis 18.00 Uhr, Tel. 30 47 76 / E-Mail [sozialsprengel-gf@aon.at](mailto:sozialsprengel-gf@aon.at) / Homepage: [www.voels.at/sozialsprengel](http://www.voels.at/sozialsprengel)



**Haus der Senioren**  
Pflege.Service.Völs

Zusätzlich zur stationären Pflege wird im Haus der Senioren seit 1.1.2014 die mobile Pflege und Betreuung angeboten. Der mobile Pflegedienst ermöglicht es, pflegebedürftigen Personen daheim zu leben und fachgerechte Hilfe zu bekommen.

Der Service kann täglich (auch an Sonn- und Feiertagen) von 7.00 bis 22.00 Uhr in Anspruch genommen werden.

Informationen finden Sie auch auf der neuen Homepage [www.hds-voels.at](http://www.hds-voels.at).

*Restaurant* **Kastanie**

Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax. 0512 / 30 22 18

[info@restaurant-kastanie.at](mailto:info@restaurant-kastanie.at), [www.restaurant-kastanie.at](http://www.restaurant-kastanie.at)

DI - SA. 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO. 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Samstag, 15. März, 20.00 Uhr

**PIANOABEND „Best of swing“**

mit dem Duo Swingtime

Tobias Buchegger - Vocal Johanna Grünfelder - Piano

**gärtnerei peer**

völs  
michelfeld 10  
tel: 0512/303114  
[gaertneri.peer@aon.at](mailto:gaertneri.peer@aon.at)



**ulli's blumenshop**

völs, tel: 0512/303784

**blumen peer markthalle**

Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Die Bürozeiten: Mittwoch 17-19 Uhr, Donnerstag 9-11 Uhr, Freitag 15-17 Uhr. Die gesamten Termine sind auf der Homepage der Pfarre: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung, die in der Kirche aufliegt, zu finden. ☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet.

Im Monat März CARITAS-HAUSSAMMLUNG, ausschließlich für die Inlandshilfe; 10 % bleiben der Vinzenzgemeinschaft Völs zur Linderung für Notfälle in Völs. Wir bitten Sie wieder um großzügige Unterstützung.

### ☉ Familiengottesdienst

Sonntags um 10.00 Uhr besonders gestaltet für Kinder

### ☉ Jugendgottesdienst

Sonntags um 19.00 Uhr

### Kreuzwegandachten

**Montags 9.00 Uhr** Kapelle im Haus der Senioren

**Donnerstags 19.00 Uhr**

6.3. Pfarrkirche – zur Kreuzwegtafel

13.3. Pfarrkirche – Gesungene Kreuzwegandacht (Kirchenchor)

27.3. Alte Kirche

**Freitags 14.30 Uhr**

ab der Josefskapelle am 7.3. und am 21.3. entlang der Wegkapellen (Treffpunkt Dorfplatz) am 14.3. und am 28.3.

**Samstags 18.30 Uhr** Pfarrkirche

### ☉ Kinder- und Jugendkreuzweg

Mi 5.3. 17.00 Uhr in der Pfarrkirche mit Aschenauflegung.

Do 13.3. 17.00 Uhr in der Pfarrkirche.

Fr 21.3. 14.30 Uhr Familienkreuzweg auf den Blasiusberg (Start Josefskapelle).

Di 25.3. 17.00 Uhr in der Kapelle im Haus der Senioren.

Mo 31.3. 19.00 Uhr **Jugendkreuzweg** Treffpunkt Pfarrheim

### Rosenkranz

Mittwochs 18.30 Uhr in der Pfarrkirche

Freitags 17.45 Uhr in der Kapelle im Haus der Senioren

### ☉ Sonntag, 2.3.

10.00 Uhr Familienmesse mit Sendung der Caritassammlerrinnen

19.00 Uhr **Jugendmesse** im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule (Southern Cross)

### ☉ Aschermittwoch, 5.3.

**Fasttag:** einmalige Sättigung, Verzicht auf Alkohol, Fleisch und teure Speisen

19.00 Uhr **Wortgottesdienst** mit Aschenauflegung, anschließend Pfarrgemeinderatssitzung

### Freitag, 7.3.

**Weltgebetstag der Frauen**

20.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst – evangelische Kreuzkirche

### Sonntag, 9.3.

☉ 19.00 Uhr Abendmesse mit **Firmlingsvorstellung** (Jugendchor)

### ☉ Montag, 10.3.

19.30 Uhr Die **Montagnacht** in der Stiftskirche Wilten besonders für Firmlinge (Abfahrt in Völs um 19.00 Uhr)

### Mittwoch, 12.3.

20.00 Uhr **2. Eltern- und Patenbegleitabend** zur Erstkommunion und Firmung

### Freitag, 14.3.

15.00 bis 21.00 Uhr **Konzilstag im Stift Wilten** für alle Interessierten

### Samstag, 15.3.

15.00 **Taufe**

### ☉ Sonntag, 16.3.

**Nach allen Vormittagsgottesdiensten Fastensuppenessen** im Pfarrheim – mehr unter [www.teilen.at](http://www.teilen.at)

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit **Vorstellung der Erstkommunionkinder** (Kinderchor Kosimi)

### Mittwoch, 19.3.

**Hochfest des Hl. Josef**

19.00 Uhr **Festmesse (Kirchenchor)**, anschließend Agape

### Donnerstag, 20.3.

19.00 Uhr **Bußgottesdienst** – Zeit für dich

### Freitag, 21.3.

20.00 Uhr **3. Konzilsabend** im Pfarrsaal „Das Volk Gottes“

### Sonntag, 23.3.

9.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der evangelischen Kreuzkirche zu Beginn der Bibelwoche; Thema: „Gottes Träume leben“ Abschnitte aus der Mosegeschichte im Alten Testament begleiten uns an den Bibelabenden um 20.00 Uhr: 24.-26.3. evangelisches Pfarrheim; 27.3. kath. Pfarrheim

### Sonntag, 30.3.

14.30 Uhr **Familienwallfahrt** nach Afling, Treffpunkt: Tischlerei Norer

### Donnerstag, 3.4.

19.00 Uhr **Requiem** (Cantilena Tyrolensia) für die Verstorbenen der letzten drei Monate der letzten drei Jahre

## Herr, begegne du uns

Herr, gib uns allen, die wir miteinander arbeiten, Verständnis für die Art und Aufgabe des anderen.

Hilf, dass wir Kollegen nicht nur beurteilen nach ihrem Nutzen für uns oder für den Betrieb, sondern dass wir nach ihrem Schicksal, ihren Konflikten, ihren Hoffnungen fragen.

Hilf uns zu verstehen, dass jemand neben uns versagt, weil er seine persönlichen Probleme nicht vergessen kann oder weil seine Kräfte verbraucht sind.

Wir wollen nicht ungerecht werden gegen die Älteren und Schwachen, weil sie weniger leisten als wir.

Deshalb hilf uns, gegen jedermann menschlich zu sein. Begegne du uns in allen Menschen, denen wir begegnen.

MBK – Evangelisches Jugend- und Missionswerk



## Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat März 2014

Sonntag 2.3.: 9.00 Uhr:  
**Sonntag vor der Passionszeit**  
Evangelium Markus 8, 31-38

Freitag, 7.3. 20.00 Uhr:  
**Weltgebetstag der Frauen**

Sonntag, 9.3. 9.00 Uhr:  
**1. Sonntag der Passionszeit**  
Evangelium Matthäus 4, 1-11

Sonntag, 16.3. 9.00 Uhr:  
**2. Sonntag der Passionszeit**  
Evangelium Markus 12, 1-12

Sonntag, 23.3. 9.00 Uhr:  
**3. Sonntag der Passionszeit**  
Ökumenischer Eröffnungsgottesdienst zur Bibelwoche  
Evangelium Lukas 9, 57-62

Sonntag, 30.3. 9.00 Uhr:  
**4. Sonntag der Passionszeit**  
Evangelium Johannes 12, 20-26

**Kirchenkaffee** an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat im Anschluss an den Gottesdienst

**Gebetskreis** für Erwachsene jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

**Frauenrunde** am Donnerstag, den 6. und 20.3. um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

**Informationen** über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: [www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at).

## EMMAUS-STUBE

März 2014

- Montag, 3.3.** Faschingskränzchen mit den Völser Mullern
- Montag, 10.3.** spielen, plaudern, singen
- Montag, 17.3.** Bewegung mit Musik
- Montag, 24.3.** Bingo
- Montag, 31.3.** Filmmachmittag



**Haus der Senioren**  
Pflege.Service.Völs

### Liebe Völserinnen und Völser!

Am Mittwoch, den 5. Februar 2014 haben der Bürgermeister der Marktgemeinde Völs, Erich Ruetz und die Verantwortlichen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs sowie des Hauses der Senioren über die Neustrukturierung der Betreuung und Pflege in Völs informiert. Die Bevölkerung hat reges Interesse gezeigt, zirka 75 Personen wollten sich aus erster Hand informieren.

Am Donnerstag, den 6. Februar nutzte eine Gruppe von BewohnerInnen den Traumtag und verließ das Haus der Senioren Richtung Leutasch. Das Bild zeugt von der kleinen Schneewanderung mit und ohne Rollatoren. Die neue Homepage des Hauses der Senioren geht mit 1. März 2014 in Betrieb. Unter der Adres-



## „Gottes Träume leben“ Aus der Josefsgeschichte...

Ökumenische Bibelwoche Völs, 24. – 27. März 2014

<b>Sonntag, 23. März 9 Uhr</b>	Kreuzkirche Völs <b>Ökumenischer Eröffnungsgottesdienst</b> mit Pfarrer Bernhard Groß und Pfarrer Christoph Pernter unter musikalischer Mitgestaltung der Völser Sängerrunde
<b>Montag, 24. März 20 Uhr</b>	Evangelisches Pfarrheim Völs, Friedensstraße 1 Seniorin i.R. Fridrun Weinmann, Innsbruck <b>„Geliebt und gehasst“</b> sowie <b>Einführung in die Josefsgeschichten</b> 1. Mose 37
<b>Dienstag, 25. März 20 Uhr</b>	Evangelisches Pfarrheim Völs, Friedensstraße 1 Pfarrer Richard Rotter, Landeck <b>„Befördert und beauftragt“</b> 1. Mose 41
<b>Mittwoch, 26. März 20 Uhr</b>	Evangelisches Pfarrheim Völs, Friedensstraße 1 Pfarrer Bernhard Groß, Völs <b>„Gefürchtet und mächtig“</b> 1. Mose 42
<b>Donnerstag, 27. März 20 Uhr</b>	Katholisches Pfarrheim Völs, Werth 5 Pfarrer Christoph Pernter, Völs <b>„Erkannt und gnädig“</b> 1. Mose 45

se [www.hds-voels.at](http://www.hds-voels.at) finden Sie alle Informationen über die neue Struktur der sozialen Dienste in der Marktgemeinde sowie alle wichtigen Kontaktadressen und Telefonnummern. Viel Spaß mit der neuen Website wünschen

Dr. Gotthard Kindl, Heimleiter  
Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege

## Geburtstage im März

Wir alle im Haus der Senioren wünschen  
**Herrn Gottfried Mayr, Frau Ilse Lehermayr,  
Frau Elisabeth Schäfer und Frau Hermine Kathrein**

*alles Gute zum Geburtstag!*

## INFO – BOX

**Verwaltung:** Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.

**Bereichsleitung Pflege:** Tel. 302655-88

**Heimleitung:** Tel. 302655-70

**Öffnungszeiten in unserem Hauscafé** von 14.00 bis 17.30 Uhr

## ST. BLASIIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7  
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



## Mittagsmenüs für März

5.3. bis 7.3.2014

### Wochengericht:

Rucola-Risotto mit Garnelen

**Mi:** Scholle im Backteig  
Bergkäse-Laibchen mit Spinat

**Do:** Paprikahuhn

Buchteln mit Vanillesoße

**Fr:** Beiried mit Folienkartoffel  
Apfelscheiterhaufen

11.3.- 14.3.

### Wochengericht:

Cordon bleu mit Pommes  
frites

**Di:** gebratene Leber mit Äpfel/  
Zwiebel

Gnocchi mit Radiccio und  
Gorgonzola

**Mi:** Faschierte Laibchen

Zanderfilet m. Fenchelnudeln

**Do:** Putensteak m. Kräuterbutter  
Reisaufguss m. Himbeersoße

**Fr:** Seehechtfilet gebacken  
Tiroler Gröstl

18.3.- 21.3.

### Wochengericht:

Schupfnudeln mit Wildge-  
flügel

**Di:** Piccata Milanese

Gebackene Champignons

**Mi:** Jung-Schweinebraten

Lachsrahmnudeln/Zucchini

**Do:** Steirisches Backhendl

Buchteln mit Vanillesoße

**Fr:** Scholle in der Kartoffelkruste

Salzburger Nockerl

25.3. bis 28.3.

### Wochengericht:

Gnocchi mit Speck und  
Lauch

**Di:** steirisches Wurzelfleisch

Gemüsegröstl

**Mi:** Hühnerpiccata Milanese

Spaghetti mit Oliven/  
Schafskäse

**Do:** Heu-Schweinebraten mit

Knödel

Spinat mit Spiegelei/Röst-  
kartoffel

**Fr:** gebratenes Lachsfilet/Spargel

Gorgonzolanudeln/Rucola

[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)

Ein entzückender Ort  
zum Schwachwerden



## Kulturkreis Völs

### Ausstellung „KONTRASTE“

Hermann Pernter - Landschaften  
Anton Amort - Holz- und Stahlplastiken,  
Metallbilder und Zeichnungen

Mehrzwecksaal NMS Völs • Freitag, 21.3.2014 Vernissage  
Beginn: 19 Uhr • Einführende Worte: Mag. Helmut Hable  
Musikalische Umrahmung: Wolfgang Schmitt, Gitarre  
Öffnungszeiten: Sa 22.3. / So 23.3.2014  
jeweils 10-17 Uhr • Eintritt frei

#### Hermann Pernter

\*1950, leitete viele Jahre das Seniorenheim in Völs. Standen zu Beginn seiner kreativen Laufbahn naturalistische Bilder im Vordergrund, so gilt seine Liebe nunmehr den verschiedenen Lichtstimmungen in der Landschaft. Bevorzugte Techniken sind Pastelle sowie Acryl auf Leinen. Der kulturell sehr interessierte Pensionist war an zahlreichen Ausstellungen in Innsbruck, Rum und Oberperfuss beteiligt.



#### Anton Amort

\*1962, Kunstschmiede- und Schlossermeister, arbeitet seit 1997 selbstständig als freischaffender Künstler. Kunst schaffen heißt für Anton Amort Ideen zu formen, zu biegen, zu zerlegen, Altem und Neuem eine Identität zu geben. Viele internationale Ausstellungen ließen ihn zu einem weithin bekannten und anerkannten Künstler werden.



## Urlaubsreisen – Reiselust Reiseführer

Jetzt ist die Zeit, Urlaubspläne für den Sommer zu schmieden. Wir, die Bücherei Völs, können Sie hierbei mit Reiseführern, Bildbänden und Reiseberichten unterstützen. Das Sortiment unserer Reiseführer wurde kürzlich aktualisiert.

Für Reisen in die Hauptstädte Europas können wir Ihnen praktische Reiseführer mit Spiralbindung empfehlen. Diese sind übersichtlich, haben praktische Tipps und das optimale Format für die Handtasche oder den Rucksack.

Sind Sie sich hinsichtlich des Reiseziels noch nicht sicher? Leihen Sie sich einen Bildband oder Reisebericht der infrage kommenden Ziele aus. Vielleicht können Sie sich nach dem Schmökern leichter entscheiden.

Wir bedanken uns herzlich bei der Raiffeisenbank Kematen, Bankstelle Völs, welche die Anschaffung der beliebten Büchereitaschen finanziell unterstützt hat.

*Auf Ihren Besuch freut sich das Büchereiteam*

## Spannende Geschichten und Gestalten im Museum „Nieten – Kreisaugen – Zickzack- bänder“

Museum Thurnfels • Dienstag, 11.3.2014  
15.00 bis 17.00 Uhr • Eintritt frei

Während der Bronzezeit gewannen die Alpenregionen an Bedeutung. In einer spannenden Geschichte erfahren Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene, wie die Menschen Waffen aus Bronze herstellten und durch geschicktes Handwerk aus ihnen Kunstwerke machten. Anschließend kann jeder selbst ausgedachte Muster, Formen oder Bilder in Kupfer eingravieren.



Um Anmeldung bis zum 8.3.14 wird gebeten, um Altersstufe und Anzahl der Besucher berücksichtigen zu können. Rudolf Lamprecht: Tel. 0664 / 1101604 oder rudolf.lamprecht@gmx.net  
In Zusammenarbeit mit dem Museum Thurnfels

## Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung

Erfolgreiche Teilnahme beim Musikwettbewerb „Musik in kleinen Gruppen“ auf Bezirksebene am Sonntag 2.2.2014 in Steinach am Brenner.

Alle zwei Jahre veranstaltet der österreichische Blasmusikverband den Jugendmusikwettbewerb „Musik in kleinen Gruppen“. 2014 ist es wieder soweit – am 2.2. fand der Bezirkswettbewerb in Steinach am Brenner statt.



Foto: Wolfgang Alberty

Die Teilnehmer der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung konnten ihr Können eindrucksvoll unter Beweis stellen!

### Die erfolgreichen Teilnehmer aus Völs

Simone Glas, Posaune  
(Ensemble „Trombones on

Stage“). Holzbläser der MK Völs (vereinseigenes Ensemble). Besonders erfreulich: Das Ensemble „the clariphonics“ unter der Leitung von Christoph Schwarzenberger konnte sich mit 93,58 von 100 möglichen Punkten zum Landeswettbewerb am 12.4.2014 in Innsbruck qualifizieren!



## KEL- Gespräche an der Neuen Mittelschule

Sie fragen sich, was **KEL** bedeutet? „**KEL**“ steht für **Kind-Eltern-Lehrer**. Weil in der NMS das **eigenverantwortliche Lernen** jedes einzelnen Schülers/ jeder einzelnen Schülerin **im Mittelpunkt** steht, ist die logische Folge, dass nicht primär die LehrerInnen die Eltern über die Arbeitsweise und den Lernfortschritt ihres Kindes informieren, sondern die SchülerInnen selbst. Sie berichten über ihre Arbeit und Lernerfolge. Die Kinder lernen dabei sich selbst einzuschätzen, zu artikulieren, zu argumentieren und sich selbst zu präsentieren.

Eltern und Lehrer können dabei zum Ausdruck bringen, was sie überrascht, beeindruckt oder erstaunt hat. Die Hauptaufgabe der LehrerInnen in diesem Zusammenhang ist das Herausarbeiten der Stärken und Potentiale der SchülerInnen. Erfahrungsberichte zeigen, dass derartige Gespräche positive Auswirkungen auf die Gesprächskultur im Dreieck Eltern – LehrerInnen – SchülerInnen haben. Die Eltern bekommen Termine nach Vereinbarung und ersparen sich damit lange Wartezeiten am Elternsprechtag. Ein sogenanntes KEL-Gespräch dauert zwischen 15 und 30 Minuten, je nachdem wie viel das Kind zu präsentieren hat.

Die **Selbstpräsentation** steht dabei im Vordergrund. Das Kind beginnt das Gespräch mit einer Darstellung seines Lernens und seiner Erfolge.

- Rückblick auf Gelungenes/ Lernförderliches/Highlights: Was ist mir gelungen? Was hat mir dabei geholfen? Wer hat mir dabei geholfen?
- Worauf bin ich besonders stolz?
- Wo habe ich mich besonders anstrengen müssen? Habe ich aufgegeben? Wenn ja, warum?
- Was hat mich besonders interessiert?
- Was strengt mich an und warum? Was hilft mir?
- Wie geht es mir in der Klassengemeinschaft? Wie geht es mir, wenn ich allein/in der Gruppe arbeite?
- Was nehme ich mir für die kommenden Wochen vor?

Die Kinder dokumentieren sehr gerne ihre verschiedensten Lernerfolge in einem sogenannten „Lernjournal“. Sie sammeln dabei gut gelungene Arbeiten – sei es ein hervorragender Aufsatz, eine gute Mathearbeit, eine schöne Zeichnung... Die Lese- und Schularbeit oder eine Lernfeldarbeit werden dabei oft präsentiert! SchülerInnen und Eltern, die ein solches Gespräch mit den betreffenden Lehrpersonen schon geführt haben, empfanden diese Art der Rückmeldung sehr positiv.

## Timna Moser – eine ganz besondere Schülerin an der NMS Völs

Timna ist eine ausgezeichnete Schülerin und eine hervorragende Sportlerin! Seit Jahren gelingt es ihr mit ihrem Fleiß, schulische Herausforderungen mit sportlichen Spitzenleistungen zu verbinden und sie ist daher ein großes Vorbild für viele MitschülerInnen. Den

Altersklasse (**mehrfache Tiroler Meisterin im Spezialsprunglauf und der Nordischen Kombination**) durfte Timna sich schon sehr bald österreichweit im Austriacup und als **jüngstes Mitglied des ÖSV-Ladies Skisprungteams international** im Alpengcup messen. Gleich



Timna Moser – eine ausgezeichnete Schülerin und hervorragende Sportlerin.



Weg zum Skispringen fand Timna schon als 6-Jährige über das Langlauftraining beim Nordic Team Absam. Auf Einladung von Andi Felder probierten einige Langläufer das Skispringen auf der 5-Meter-Gugelhupfschanze von Absam aus. Von da an war es um Timna geschehen – **Skispringen bzw. die Nordische Kombination** wurde zu ihrer großen Leidenschaft.

Durch Trainingsfleiß und -aufwand (bis zu 4 x in der Woche) wurden im Laufe der Jahre die Schanzen immer größer und dank ihrer Dominanz in ihrer

bei ihrem 1. Alpengcupantritt in Einsiedeln/Schweiz zeigte sie mit einem 2. Platz auf. Heuer sprang Timna bereits über die HS-106 m-Schanze in Predazzo/Italien und bald schon wird sich ihr Wunsch vom 1. Bergiselsprung erfüllen. Ab Herbst wird Timna im **Skigymnasium Stams** als voraussichtlich **erste weibliche Kombiniererin** ihren Traum vom Fliegen weiter leben. Die Schulgemeinschaft der NMS Völs gratuliert Timna herzlichst sowohl zu ihren tollen Leistungen in der Schule als auch zu ihren herausragenden Erfolgen im Sport und wünscht Timna weiterhin alles Gute.

### Unser Angebot im März!



<b>Rindsbraten</b>	kg € 13,99
<b>Beinflfleisch</b>	kg € 5,49
<b>Jungschweinebraten</b>	kg € 6,99
<b>Schlussfleisch</b>	kg € 14,90
Schinkenspeck	

Jeden Mittwoch

Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

#### Mittagsmenüs von Mo-Fr

**1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30**  
(auf Vorbestellung)

**gegrillte Schweinsstetzel mit Brot**  
(auf Vorbestellung) **1 St. € 4,90**

**Wienerschnitzel mit Pommes**  
**und gem. Salat € 6,40**

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

**VOLKER A. BÜCHELE**

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664 / 223 15 53



ING. KRASSNITZER - SINGER  
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.  
ATELIER FÜR HOCHBAU  
PLANUNG - STATIK  
BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEIG 1  
TEL. 05234 / 33 153-0 - FAX -4  
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com  
www.krassnitzer-singer.com

## Winterspaß in Hochfügen der 2. Klassen der NMS Völs

Die Wintersportwoche der 2. Klassen gehört zum Fixprogramm der neuen Mittelschule Völs. Diese wurde kürzlich unter der Leitung von Sportlehrer Andreas Illersperger in Hochfügen bei idealen Schneeverhältnissen durchgeführt.

Alternativ zum klassischen Schilauflauf – sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene – wurde ein Snowboardkurs angeboten. Pistenregeln und einschlägige Kenntnisse über Lawinengefahr erfuhr die Kinder bereits im Rahmen des Turnunterrichts, sie wurden vor Ort aufgefrischt! Neben sportlichen Aktivitäten kamen auch gemeinschaftsbildende,

spielerische Elemente nicht zu kurz. So war jeden Abend für Abwechslung und Kurzweile gesorgt. Heuer freuten sich insgesamt 15 Anfänger über ihre erreichten Erfolge. Sie feierten zusammen mit ihren „fortgeschrittenen“ Mitschülern dem Abschlussrennen entgegen.

Tolle Pokale für die Gruppensieger und kleine Preise für jeden Teilnehmer waren der Lohn für den erbrachten sportlichen Ehrgeiz. Zurück an der Schule erzählten die SchülerInnen begeistert vom Lagerleben, so manchem Streich und vom guten Vorsatz, künftig öfters dem Wintersport zu fröhnen.



Beste Pistenverhältnisse garantierten täglichen Winterspaß in Hochfügen.

## Fleißige Mädels ständig im Lernclub der NMS Völs!

Sie gehen gerne in die Schule – und das freiwillig am Nachmittag! Maria, Makka (leider nicht im Bild), Ermina und Elisa aus der Klasse 2b treffen sich regelmäßig im Lernclub – nicht nur um Hausübungen zu erledigen – so wie die meisten anderen ihrer Klassenkameraden, sondern um die Chance zu nützen, sich mit interessanten und spannenden Themen zu beschäftigen.

In ihrer kleinen Gruppe schaffen sie es, sich ganz intensiv

mit dem derzeitigen „Lernfeld Ägypten“ auseinanderzusetzen. Im Clubraum bzw. in den Lernnischen am Gang haben die vier Mädels genügend Platz und Ruhe, mit ihren Unterlagen wie Atlas, Arbeitsmappe und Laptop zu arbeiten.

Es wird gemalt, diskutiert und so in angenehmer Atmosphäre – bei Bedarf mit Unterstützung der anwesenden Lehrpersonen – Erstaunliches zuwege gebracht. So macht das Lernen Spaß!



### PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN



Suite Hotel Grauer Bär:(c) Innsbruck Hotels/Stiebleichinger GmbH

PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

**NORER**  
TISCHLEREI GMBH

*Qualität zahlt sich immer aus!*

MICHELFELD 11  
A-6176 VÖLS  
TEL. 0512/30 23 24  
office@norer.at  
www.norer.at



**SPORTKLUB VÖLS**  
Sektion Ski



## Völser Marktgemeinde- Schülerskitag 2014

Am 25. Jänner 2014 wurde bei strahlend schönem Wetter der alljährliche Völser Marktgemeindeskitag am Sonnenlift-hang in Kühtai in Form eines Riesenslaloms durchgeführt und vom bewährten MitarbeiterInnenstab der Sektion Ski des Sportklubs Völs bestens abgewickelt. Ein besonderer Dank gilt unserem Vbm. Herrn Walter Kathrein, der uns als Rennsekretär zur Verfügung stand, Herrn Florian Eisele für die Zeitnehmung, Herrn Gerhard Grünauer, der wieder als versierter Platzsprecher fungierte sowie Frau Helene Grünauer für ihre Unterstützung bei der Startnummernausgabe und Zeiterfassung. Besonders bedanken möchten wir uns auch bei Frau Elisabeth Kapferer, bei der sich die Kinder nach erfolgreicher Absolvierung des Laufes im Ziel bei Tee und Krapfen stärken konnten.

Alle Kinder waren mit voller Begeisterung dabei! Besonders erfreulich war neben der reibungslosen Organisation der unfallfreie Verlauf des Rennens. Bei der Preisverteilung im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule Völs konnte der Sektionsleiter Josef Lentsch unseren BM Erich Ruetz, den Sportreferenten Vbm. Toni Pertl, Vbm. Walter Kathrein sowie den Obmann des Gesamtvereines Gilbert Kapferer begrüßen. Alle zeigten sich über die große Teilnahme und die gelungene Organisation des Rennens sehr erfreut und bedankten sich bei der Sektion Ski für die Durchführung der Veranstaltung.



**Schülermeisterin:**  
**Anna Stecher**  
**Schülermeister:**  
**Fabio Hochrainer**

Mit Anna Stecher und Fabio Hochrainer gab es neue Tagesieger bei den Skifahrern. Bei den Snowboardern waren Lara Turban und Philipp Jud erfolgreich.

**Klassensieger bei den Skifahrern:** Anastasia Filips, Leo Seebacher, Valentina Perlor-nigg, Marian Thöni, Franca Kappacher, Jonas Falbesoner, Irina Schwarzenauer, Simon Stecher, Sarah Wieser, Fabio Hochrainer, Anna Stecher, Maria Rangger, Clemens Fre-ninger, Christina Wieser und Philipp Jud.

**Klassensieger bei den Snowboardern:** Lara Turban und Philipp Jud.

Unsere jüngste Teilnehmerin wurde besonders geehrt: Amelie Mähr hat mit ihren drei Jahren den Lauf grandios gemeistert. Herzlichen Glückwunsch! Die Ergebnislisten vom Markt-gemeindeschülerskitag 2014 sind auf der Homepage des Sportklubs Völs [www.sportklubvoels.tyrol.at-net/](http://www.sportklubvoels.tyrol.at-net/) ersicht-lich.

**MANFRED FLADER**  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



**Ca/Ex – Wochenendlager  
in Köfles**



Das Ca/Ex-Wochenendlager war so einiges: lustig, anstren-gend, unterhaltsam, aber vor allem eines – KALT! Das war auch kein Wunder, denn wir befanden uns auf einer See-höhe von 1.400 m. Nach einer einstündigen Nacht-wanderung kamen wir freitag-abends erschöpft und hungrig in Köfels an. Dort wurden wir von den Küchenchefs schon mit Nudeln mit Tomatensauce empfangen. Nach einigen Run-den Uno und Activity ging es auch schon in die (zum Glück) warmen Betten.

Nach einer erholsamen Nacht und mit Nutellabrotten gestärkt ging es am nächsten Tag gleich auf in den Schnee. Die Aufgabe war: Welche Gruppe

kann den höchsten Schnee-turm bauen?

Durchgefroren machten wir uns danach über heißen Tee und Kekse her. Den restlichen Tag verbrachten wir mit weite-ren Spielen drinnen und drau-ßen. Sonntagmorgen machten wir uns dann wieder auf den Heimweg. Durch die frisch ver-schneite Landschaft bahnten wir uns den Weg ins Tal. Wäh-rend wir auf den Bus warteten, bauten wir noch Schneemän-ner und -frauen.

Obwohl es während dieses Wochenendes weder WLAN noch einen Fernseher gab, hat-ten wir viel Spaß zusammen.

*Die Ca/Ex Völs*

Alles im grünen Bereich.

**Schwarzenberger**  
Samen & Gartenbedarf

**STARTERDÜNGER**  
mit Langzeitwirkung  
fördert Wurzelwachstum  
für gesunden Rasen.

Samen Schwarzenberger, Bahnhofstraße 32,  
A-6176 Völs / Tirol, Tel. +43 (0)512 303 333

**Impressum:**  
**Medieninhaber, Herausgeber  
und Verleger:**  
Gemeinde Völs, 6176 Völs;  
**Redaktion:**  
HR Johannes Knapp,  
VBM Anton Pertl,  
DDr. Erwin Niederwieser;

**Für den Inhalt verantwortlich:**  
Johannes Knapp, 6176 Völs;  
**Telefon:**  
0512/303111/19  
**e-mail:**  
[redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at);

**Gesamtherstellung:**  
Walser Druck

## Der Herzogwald und seine Besitzer

**Der Herzogwald, an der östlichen Gemeindegrenze zu Innsbruck gelegen, gehört seit eh und je zur Katastralgemeinde Völs, war aber nie im Besitze eines Völsers.**

Im Grundkataster der Gemeinde (1777) wird die Waldparzelle wie folgt beschrieben: „Löbliches Stift Wilten, eine schlechte Waldung am Höllpach, haltet ungefähr 50 Morgen, grenzt im Osten (Wilten) und Süden an den Pach (Geroldsbach) und im Westen und Norden an die Waldung.“ Von dieser Geländekante ist die Silhouette des Wilden Kaisers zu sehen. Interessant ist auch, dass sich im südöstlichen Eck des Herzogwaldes die Gemeinden Völs und Natters berühren.

### Alarmierung des Landes

An dem Geländeck, wo die Ost- und Nordhangflächen mit der Götzner Ebene zusammenstoßen und die wegen ihrer markanten Form die „Nasen“ hieß, steht aus dem Jahre 1400 ein Markstein. Auf einer Seite ist der gotische Buchstabe „G“ für Götzens, auf der anderen ein „V“ für Völs zu sehen.

Diese Stelle war auch für das Abbrennen der Kreidefeuer vorgesehen. (Kreidefeuer waren Warnfeuer bei Herannahen einer Gefahr). Die Vellenberger hatten die Verpflichtung, das Feuerzeichen, das auf ihrer Burg vom Schloss Fragenstein (Zirl) her gesehen wurde, an dieser Stelle nach Schloss Ambras weiterzugeben. Der Herzogwald gehörte ursprünglich zum Hof auf Mentlberg. Dieser Hof wurde



*Der Herzogwald, links oben im Bild, mit seiner trapezförmigen Geländeform. Rechts „die Nase“, an deren Stelle die drei Waldflächen zusammenstoßen. Das Schloss Mentlberg links ist schon in seinem neuen Stil zu sehen, in der Bildmitte der Gasthof Petersbründl, in dem früher die Völser gerne einkehrten. (Stadtarchiv Innsbruck, um 1910)*

1428 von Abt Johann III. von Wilten an Andrä Tröstlein verliehen. Die Tochter Katharina verkaufte den Hof mit Zustimmung des Stiftes an Heinrich Mentlberger. 1493 erwirkte Heinrich von Kaiser Friedrich III. die Erlaubnis, den Hof zu einem Adelssitz auszubauen. 1497 erhält er ihn von Kaiser Maximilian als adeligen Freisitz mit Namen Mentlberg bestätigt und darf sich und seine Nachkommen danach benennen.

### Enteignung durch Bayern

1661 kaufte das Stift Wilten diesen Besitz zurück und verpachtete in der Folge dieses Gut. Dabei ist es bis zur Aufnahme des Klosters Wilten durch die königlich bayerische Regierung im Jahre 1807 geblieben. Im Zuge der Veräußerung der Klostersgüter durch den bayerischen Staat gelangte der Ansitz kaufweise 1811 an den bisherigen Pächter Severin Leib.

Bis zum Umbau des Schlosses 1904/05 im Stil der Loire

Schlösser, war es durch Kauf bzw. Verkauf im Besitze mehrerer Familien. Im Ersten Weltkrieg diente es als Lungenheilstätte für österreichische Verwundete. 1928 wurde es vom Land Tirol um 600.000 Schilling erworben und zu einem Jugendheim ausgebaut. Mit dem Kaufvertrag vom 20. Juli 1939 ging Mentlberg an das Deutsche Reich über. Zur Gewinnung von Dienst- und Arbeitsräumen wurde ein neues Stockwerk aufgesetzt. Nach dem Krieg wurde das Eigentumsrecht des Landes Tirol anerkannt und war bis 1980 als Schülerheim in Verwendung. Heute sind die Jazzgruppen des Tiroler Konservatoriums im Schloss untergebracht.

### Republik jetzt Besitzer des Herzogwaldes

Im Juli 1964 befasste sich der Tiroler Landtag mit dem Tausch des Lachhofes in Volders, im Besitz der Republik Österreich und dem Herzogwald, im Besitze des Landes

Tirol. In der Begründung hieß es: „Da zur Zeit am „Ziegelstadel“ bei Mentlberg das neue Innsbrucker Gefangenenhaus errichtet wird, benötigt die Justizverwaltung, also die Republik Österreich, weitere Gründe. Doch der anschließende „Herzogwald“ gehört dem Land Tirol“.

Das Landgericht Innsbruck war schon vor längerer Zeit daran interessiert, den landeseigenen Wald zu erwerben, und zwar:

1. Der Herzogwald bietet sich zur Arrondierung des Besitzes der Justizverwaltung (Gefangenenhaus) geradezu an und dadurch würde der Besitz eine für die Zwecke der Justizverwaltung ideale Geschlossenheit erfahren.
2. Die Justizverwaltung würde die nächstliegenden Teile des Herzogwaldes dringend für die Errichtung von Personenhäusern benötigen.
3. Der Herzogwald würde sich ganz besonders für die Beschäftigung der Gefangenen eignen, da für die richtige forsttechnische Bewirtschaftung und Betreuung des Waldes eine große Zahl von Arbeitskräften nötig ist.
4. Auch der Lehm, der für die Gefangenenhausziegelei gewonnen wird, setzt sich hauptsächlich in der Richtung des Herzogwaldes fort.

Wegen strenger Umweltauflagen findet das Ziegelbrennen schon längere Zeit nicht mehr statt.

Quellen u.a.: Heinz Hye, Von der Gallwiese zum Sieglanger.

Karl Pertl

RESTAURANT

CAFE - BAR



Cyta Gelände/Gießenweg 1/6176 VÖLS

Activo

PIZZERIA



## Musikball 2014 And the oscar goes to...

Passend zum Ballmotto „Tracht goes Hollywood“ wurde die Völser Blaike am Musik-

ball 2014 in das L.A. Kodak Theater verwandelt. Über den Walk of Fame, der in diesem



Fall die Sterne der Völser Stars zierte, erreichte man den glamourös geschmückten Ballsaal.

Dort stand nach dem traditionellen Einzug der Musikkapelle schon die Fredy Pfister Band in den Startlöchern, um dem Abend die richtige Tanzstimmung zu verleihen. Auch bei der Mitternachtseinlage

spürte man Glamour gemischt mit Tradition. So gab es einen modernen Ausdruckstanz, der überging in einen Schuachplattler. Die Stimmung war oscarreif und es wurde bis in die Morgenstunden ausgelassen getanzt und gefeiert. Somit ist ganz klar, wer heuer den Oscar bekommt – die Musikballbesucher!



## Senioren-gymnastik des Völser Seniorenbundes

Etwa 25 Völser Seniorinnen und Senioren beteiligen sich regelmäßig an der vom Völser Seniorenbund schon seit Jahren angebotenen Seniorengymnastik. Unter der Leitung von Anni Lung, Lehrwartin für „Fit-Senioren“, wird ein sehr abwechslungsreiches, speziell auf ältere Menschen abge-

stimmtes Programm angeboten. Die Gymnastik findet jeden Dienstag in der Zeit von 17.10 bis 18.10 Uhr im Turnsaal der Volksschule Völs statt. Interessierte Völserinnen und Völser können sich direkt vor Beginn bei Frau Christa Bucher im Eingangsbereich der Volksschule melden. *J. Knapp*



Foto: Binder

## Mentale Fitness

mit Dipl. Mentaltrainerin Elke Probst

Tel.: 0680 31 06 111

[www.mentalefitness.at](http://www.mentalefitness.at)



„Gib deinem Leben eine neue Richtung und sei endlich glücklich“

Gruppenkurse mit Elke helfen dir, Glück, Gesundheit und Erfolg zu erschaffen!



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

**Zanger**

**Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!**

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzettelange Erfahrung in der Bädersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

[www.zanger.at](http://www.zanger.at)

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106





SPORTKLUB VÖLS

Sektion Ski



## Marktgemeindemeisterschaft 2014 Alpinski und Snowboard

### Ausschreibung

**Zeit:** Sonntag, 9.3.2014, Start um 11.00 Uhr  
**Ort:** Kühtai – Alpenrosenlift  
**Bewerb:** Riesentorlauf in einem Durchgang  
**Nennungsschluss:** Donnerstag, 6.3.2014, 19.00 Uhr  
**Siegerehrung:** Im Anschluss an das Rennen, je nach Wetter-situation im Zielbereich oder im Hotel Alpen-rose in Kühtai

**Klasseneinteilung Ski:**

Ki 1	m u w	Jg 06 + jünger
Ki 2	m u w	Jg 04+05
Ki 3	m u w	Jg 02+03
Sch	m u w	Jg 98-01
Jgd	m u w	Jg 93-97
Allg. Kl. Damen + Herren		Jg 84-92
AK 1 Damen + Herren		Jg 74-83
AK 2 Damen + Herren		Jg 64-73
AK 3 Damen + Herren		Jg 54-63
AK 4 Damen + Herren		Jg 44-53
AK 5 Damen + Herren		Jg 43 + älter

**Klasseneinteilung Snowboard:** Damen u. Herren: je eine Klasse

**Nennungen:** Sektionsleiter Ski, Pepi Lentsch  
 Tel. 0664/73 74 75 54, pepilentsch@aon.at

**Nenngeld:** Mitglieder des SK Völs: frei  
 Nichtmitglieder:  
 Kinder, Schüler, Jugend: € 2,-  
 Erwachsene: € 5,-

Wettkampfbestimmungen:

Mit Abgabe der Nennung werden bei Minderjährigen das Einverständnis der Eltern und allgemein das Vorhandensein eines entsprechenden Versicherungsschutzes vorausgesetzt. Der Verein lehnt jede Haftung für Unfälle und daraus entstehende Folgeschäden gegenüber Wettkämpfern und auch dritten Personen ab.

*Pepi Lentsch, Sektionsleiter*

### Zur Erinnerung:

Der diesjährige **Schiausflug** führt uns am 13.4.2014 wiederum nach Ischgl. Die **Tourenwoche** ist voraussichtlich für den 31.3.2014 bis 4.4.2014 geplant. Über zahlreiche Anmeldungen würden wir uns sehr freuen! Ansprechperson der Sektion Ski: Sektionsleiter Pepi Lentsch, Thurnfelsstraße 29, Tel.: 0664/73 74 75 54, E-Mail: pepilentsch@aon.at

## Vereinsvergleichskampf 2014

Riesentorlauf – Zimmergewehrschießen – Stockschießen

### Riesentorlauf:

So., 9. März 2014, 10.00 Uhr,  
 Start in Kühtai – Alpenrosenlift

### Zimmergewehrschießen:

Do., 13. März 2014, 19.00 bis  
 22.00 Uhr im Vereinshaus,  
 Schießstand der Schützenkom-  
 panie Völs

### Stockschießen:

Fr., 14. März 2014, 17.00 bis 21.00  
 Uhr auf der Stocksportanlage des  
 SK Völs in der Seestraße

**Preisverteilung:** im Anschluss an das Stockschießen im Vereins-  
 heim der Stockschützen

**Nennungen:** Sektionsleiter der Sektion Ski, Pepi Lentsch  
 Tel. 0664/73 74 75 54  
 E-Mail: pepilentsch@aon.at

**Nenngeld:** pro Mannschaft € 30,-

**Nennungsschluss und Mannschaftsführersitzung:** Do., 6. März  
 2014, 19.00 Uhr, im Cafe „Völsersee“

### Mannschaftswertung:

Jede Mannschaft kann bis zu acht TeilnehmerInnen melden. Für die Wertung wird die jeweilige Riesentorlaufzeit herangezogen, von der die erzielten Ringzahlen vom Zimmergewehrschießen und vom Stockschießen abgezogen werden. Die vier TeilnehmerInnen mit der geringsten Punkteanzahl jeder Mannschaft werden für das Endergebnis herangezogen. Beim Zimmergewehrschießen – stehend frei – werden die drei besten von fünf Treffern gewertet. Das Stock-Zielschießen besteht aus sechs Versuchen.

### Einzelwertung:

Erstmals werden auch die Einzelergebnisse gewertet. Die fünf besten Teilnehmer erhalten Sachpreise.

### Wanderpokal:

Die Siegermannschaft erhält den Wanderpokal, der nach zweimaligem Gewinn hintereinander oder nach dreimaligem Gewinn endgültig in den Besitz einer Mannschaft übergeht. Titelverteidiger ist die Musikkapelle Völs.

Mit Abgabe der Nennung wird bei Minderjährigen das Einverständnis der Eltern und generell das Vorhandensein eines entsprechenden Versicherungsschutzes vorausgesetzt. Der Verein lehnt jede Haftung für Unfälle und daraus entstehende Folgeschäden gegenüber Wettkämpfern und auch dritten Personen ab.



### Lederhosenrunde Völs:

Der Brauchtumsgruppe „Lederhosenrunde Völs“ ist es gelungen, Gernot Kulis mit seinem Kabarettprogramm „Kulisionen“ zu engagieren. Bestens bekannt als „Ö3-Callboy, Prof. Kaiser oder Comedy Hirte“ nimmt er am 28.3.2014 die Besucher mit auf eine Reise durch „sein hyperaktives Leben, in dem Kulisionen mit Menschen, Tieren oder Notrufsäulen an der Tagesordnung stehen“.

**VAZ Blaike (Blaike 6, 6176 Völs) • Freitag, 28. März 2014**

Saaleinlass: 18.30 Uhr • Beginn: **20 Uhr** • Kartenpreis: € 22,- • Konzertbestuhlung: **freie Sitzwahl**  
**Kartenvorverkauf:** ab 20. Jänner 2014, Raiffeisenbank Völs (Bahnhofstr. 18a, 6176 Völs), Tabak Trafik Völs (SPAR - Aflingerstr. 11, 6176 Völs) und Blumen SAX (MPPreis - Oberinntaler Str. 11 b, 6175 Kematen)

## „Wie zieh ich aus von z'haus?“

Für uns alle kommt irgendwann der Moment, an dem wir mit dem Gedanken spielen, aus unserem Elternhaus auszuziehen. Dies ist ein großer Schritt, der mit vielen Veränderungen verbunden ist. Daher gibt es einige Punkte, die man beachten sollte.

Wir von der Jungen Volkspartei in Völs möchten aus diesem Günd einen Info-Abend veranstalten und mit dir die wichtigsten Fragen in Bezug auf Beihilfen, Wohnungssuche und andere wichtige Themen

des Wohnens besprechen. Als Experten auf dem Gebiet werden uns Marc Ledermann, Referent für Heime und Wohnen von der Österreichischen Hochschülerschaft und ein Vertreter der Gemeinde Völs unterstützen.

**Termin:** 20.3.2014, 20 Uhr  
**Ort:** GR-Sitzungssaal im Gemeindeamt Völs

Wir bitten um **Voranmeldung** unter [jvp.voels@gmail.com](mailto:jvp.voels@gmail.com), damit wir besser planen können.

## PfadfinderInnen sammeln wieder alte Fahrräder

Sie wollen Ihr altes Fahrrad los werden? Es funktioniert nicht mehr oder verstellt nur unnötig Platz im Keller? Wir Völser PfadfinderInnen sammeln wie-

der bis 21. März 2014 defekte Drahtesel für den Reparatur-Workshop mit ARGUS Radlobby Tirol und unseren Jugendlichen.

Die reparierten Fahrräder werden am 6. April 2014 bei der Völser RadIBörse (Cyta-Flohmarkt) verkauft. Der Reinerlös kommt der Völser Pfadfindergruppe zugute.

Sie können Ihr altes Rad jeweils am Freitag ab 19 Uhr im Pfadfinderheim abgeben oder Sie kontaktieren mich telefonisch unter 0699 / 816 28 871 oder per Email [petra.pircher@tsn.at](mailto:petra.pircher@tsn.at) und wir holen das Fahrrad bei Ihnen ab. Natürlich können Sie uns gerne noch fahrtüchtige Fahrräder als Spende zukommen lassen!

*Petra Pircher,  
Pfadfindergruppe Völs*



## Mit einer „Leiche auf Abwegen“

bekommt es die Dorfbühne Völs im Frühjahr zu tun. In dieser Kriminalkomödie von **Heidi Faltlhauser** und bearbeitet von **Marina Rangger-Kubik** werden Sie sich wieder köstlich amüsieren und voll auf Ihre Kosten kommen.

### Zum Inhalt:

Wie kommt eine Leiche in den Aufenthaltsraum der Firma Sandhofer? Und warum klopft und poltert es im Schrank?

Für die Kundin Raschbichler (**Jeannette Fibier-Winterle**) gibt es keinen Zweifel: Hier ist ein Verbrechen geschehen. Haben die Verkäuferinnen Elfie (**Manuela Geiler**) und Susi (**Verena Gsellmann**) mit dem Dekorateur Edmund (**Andreas Bertolini**) ein düsteres Geheimnis? Die drei benehmen sich äußerst verdächtig.

Diese beobachten ihrerseits mit wachsender Aufmerksamkeit die offensichtliche Nervosität ihrer Chefin (**Andrea**

**Brandstätter**). Als Karl Huber (**Georg Gutleben**), der herbeigerufene Polizist, den Fall aufklären soll, ist die Leiche plötzlich verschwunden. Und nun kommt auch noch ein Italiener (**Florian Hasibeder**) ins Spiel. Ein Profikiller?

Missverständnisse ohne Ende führen die Beteiligten immer wieder auf eine falsche Fährte, bringen sie in die absurdesten Situationen und erst als das Verwirrspiel am Ende sich in Wohlgefallen auflöst, kann die Firma Sandhofer ihrem 30-jährigen Betriebsjubiläum gelöst und mit Freude entgegensehen. Das Team komplett machen **Gerhard Hildebrand** und **Zoltan Balog** als Mitarbeiter einer Entrümpelungsfirma in einer tragenden Rolle.

Die Dorfbühne freut sich schon darauf, Ihnen das Stück präsentieren zu können und wünscht einen fröhlichen Faschingsausklang.

**GRÜNLAND**  
Qualitäts**Saatgut**  
www.samen-schwarzenberger.com

MIT DEM RASENSET SIND SIE BESTENS BEDIENT!

**UNSER TROLLY**  
enthält was Ihr Rasen in einem Jahr braucht!

Alles im grünen Bereich.  
**Schwarzenberger**  
Samen & Gartenbedarf

Samen Schwarzenberger, Bahnhofstraße 32,  
A-6176 Völs / Tirol, Tel. +43 (0)512 303 333

**TIROLER  
FRAUEN  
Volkspartei**

## Einladung zur Besichtigung der Synagoge Innsbruck

Im Rahmen des Programms „Interkulturelles Frauenfrühstück“

**Wann:** Mittwoch, 19. März 2014  
**Wo:** Synagoge Innsbruck,  
Sillgasse 15, 6020 Innsbruck  
**Treffpunkt:** 9 Uhr vor der Synagoge



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen

## Schon jetzt vormerken! 7. Völser RadIBörse am Sonntag, 6. April 2014

Der Tauschmarkt von ARGUS Radlobby Tirol und den Völser PfadfinderInnen für alle Gebrauchträder.

Mehr Infos unter <http://www.fahr.info>

**Cyta APOTHEKE** VÖLS  
[www.cyta-apotheke.at](http://www.cyta-apotheke.at)  
**E-mail:** [cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)  
**Tel.:** 0512 / 302130 - Fax DW: 21

## Über 30 Tage Fasching...

... sind nun leider zu Ende. Wir sagen DANKE für euer zahlreiches Erscheinen bei unseren Veranstaltungen und Auftritten der Huttlergruppe und hoffen, sie haben euch gefallen und ihr haltet uns auch nächstes Jahr wieder die Treue.

Wir werden nun diesen Fasching Revue passieren lassen und anschließend wieder mit den Planungen für das kommende Jahr starten.

Bereits vor dem Fasching haben wir jedem Kind, das in Völs einen Kindergarten besucht, eine Winterkappe mit unserem Joggl geschenkt. Bedanken möchten wir uns dabei bei unseren Sponsoren, welche einen Teil der Kosten übernommen haben: Tusch Alex, Schlögl Markus, Anselmi Manfred, Schmollgruber Philip, Ties Kurt, Haberl Friedrich, Müssiggang Franz sowie dem Tourismusverband Völs.

Für weitere Informationen zur Gilde und dem Völser Brauchtum könnt ihr jederzeit auf unserer Homepage unter [www.huttler.at](http://www.huttler.at) vorbeischaun oder uns auf Facebook mit einem Gefällt-mir unterstützen und immer top informiert bleiben.

*Narrische Grüße!*



## Tauschmarkt

Am Samstag, den 15. März veranstalten die Völser Grünen im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs wieder den beliebten Tauschmarkt.

**Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr**  
**Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr**  
**Auszahlung: 18.30 – 19.30 Uhr**



**Angenommen werden Sommersportgeräte, Sommerbekleidung für Kinder bis Größe 164, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen...**

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und weitere Informationen steht Ihnen Barbara Erler-Klima gerne zur Verfügung unter der Tel.Nr.: 0512-363500.

*Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
 Die Völser Grünen und die Tauschmarktfrauen*

## Redaktionschluss

**für die Ausgabe**  
**April 2014**  
**Montag, 17. März 2014**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.



*Beim Erdbeertörtchen schwach werden!*



## Kleinanzeigen

Vierköpfige junge Familie aus Völs **sucht eine 4-5 Zimmerwohnung (Haus) mit Garten oder Balkon zu kaufen.** Falls Ihre Wohnung für Sie zu groß sein sollte, wäre ein Tausch mit unserer gemütlichen 3-Zimmerwohnung mit Garten und Terrasse möglich.

**Tel. 0699/14102003**

Privat-Völs

**Suche Garconniere oder 2-Zimmerwohnung in Völs zu kaufen!**

**Tel. 0676/776 40 03**

**Familie kauft 3-4 Zimmerwohnung oder Reihenhaus in Völs**

**Telefon: 0664/542 28 35**

Völser Familie mit 2 Kindern **sucht Reihenhaus oder Gartenwohnung** mit mind. 4 Zimmern in Völs zu kaufen.

**Anrufe erbeten unter 0650/333 75 53**

## Tanzabend

**Freitag, 7. März 2014**  
 19 bis 23 Uhr  
**Blaike Völs**

**DJ Klaus Sjösten** wird wieder Ihre Tanzwünsche erfüllen und für tolle Stimmung sorgen!

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
 Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs

**Vorschau** – Tanzabend am 4. April 2014

**Benefizveranstaltung – Unentgeltlicher Auftritt der T-Roller.**

Der Reinerlös ergeht an den Völser Gesundheits- und Sozialsprengel.

# Einladung zum Josefisingen

der Völser Sängerrunde  
Samstag, 15. März 2014  
20.00 Uhr  
im VZ Blaike, Völs

Mitwirkende:  
Amici-Chor Vomp  
Zupfkapelle Völs  
Völser Sängerrunde  
Moderation:  
Roland Meraner



Auf Ihren Besuch  
freut sich die  
Völser Sängerrunde

## Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner | Gußkessel | Brennwertkessel für Gas und Öl  
Warmwasserspeicher | Solaranlagen | Holzkessel  
Regelungssysteme | Das Komplettprogramm  
mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis



OERTLI

OERTLI-Rohleder GmbH  
Raiffeisenstrasse 3, 71696 Möglingen  
Tel.: 07141-2454-0, Fax 07141-2454-88  
[www.oertli.de](http://www.oertli.de)



**Koteschowitz**  
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3  
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden



Raiffeisen  
Meine Bank



Die Kreditkarte von Raiffeisen.

Ihre persönliche Karte,

Im ersten Jahr  
bis zu  
günstiger\* **50%**

ganz nach Ihrem Geschmack.

Ob in Ihrer Lieblingsboutique oder im Online-Shop – mit einer Kreditkarte von Raiffeisen können Sie weltweit bei über 35 Millionen Visa- und mehr als 30 Millionen MasterCard-Vertragspartnern sicher bezahlen. Und das mit einer Kreditkarte, die Sie selbst gestalten können – freie PIN-Wahl inklusive. Alle Vorteile unter: [www.raiffeisen.at/cardservice](http://www.raiffeisen.at/cardservice)



Nähere Infos zu den  
Kreditkarten und zur  
Online-Bestellung

\*für Kunden mit einem Girokonto bei Raiffeisen